

# LA CASA Y HOGAR DE GEORGETTE

ACTAS DEL I CONGRESO INTERNACIONAL GEORGETTE  
DE VALLEJO, AMOR MÁS ALLÁ DE LA VIDA Y LA MUERTE

TOMO II: POEMAS  
Y PINTURAS

Editores:  
Danilo Sánchez Lihon  
Mara L. García Sevilla

*Capulí, Vallejo y su Tierra*

**Ninguna parte de este libro incluyendo:  
las fotografías y el diseño de la portada pueden ser reproducida,  
almacenada o transmitida en manera alguna, ni por ningún medio  
eléctrico, químico, mecánico, óptico de grabación  
o de fotocopia sin el permiso escrito del autor.**

**Cualquier medio, educativo, institucional o los mismos participantes  
en este libro tienen todos los derechos sobre él respetando el  
contenido, y la fotografía, para imprimirlo.**

**Si hubiera alguna captación de dinero,  
que este sea usado en el desarrollo  
de instancias literarias para los niños.**

**Se imprimirán obras en Isla Negra  
para ser presentadas y donadas en Bibliotecas,  
Colegios y Centros culturales del mundo  
en la medida y necesidad posible.**

**Alfred Asís  
poeta@alfredasis.cl**

**Publicación e impresión en Isla Negra**

**CORREO ELECTRÓNICO**  
**[capulivallejoysutierra@gmail.com](mailto:capulivallejoysutierra@gmail.com)**

**Primera edición  
Enero 2024**

**Pintura de carátula  
Alma Leticia Torres**

**Copyright  
Capulí, Vallejo y su Tierra**

**Aragón 157, La Perla, Callao  
Teléfono y Whatsapp:  
945 919 501**

**CORREO ELECTRÓNICO  
[capulivallejoysutierra@gmail.com](mailto:capulivallejoysutierra@gmail.com)**

**CAPULÍ, VALLEJO Y SU TIERRA**

# **LAS CASA Y HOGAR DE GEORGETTE**

**ACTAS DEL I CONGRESO INTERNACIONAL GEORGETTE  
DE VALLEJO: AMOR MÁS ALLA DE LA VIDA Y LA MUERTE**

**12,13 Y 14 DE ABRIL, 2023**

**TOMO II  
POEMAS  
Y PINTURAS**

**Editores:**

**Danilo Sánchez Lihón  
Mara L. García Sevilla**

**Lima, enero 2024**

# PRESENTACIÓN

# AMOR MÁS ALLÁ DE LA VIDA Y LA MUERTE

**Danilo Sánchez Lihón**  
**Presidente**  
**Capulí, Vallejo y su Tierra**



*No tengo para amarte  
sino un alma ardiente y fatigada  
y el exceso de mi desesperación.*

**Georgette de Vallejo**

1.

¿Por qué titulamos las Actas del Primer Congreso Internacional Georgette de Vallejo, amor más allá de la vida y la muerte con el nombre de La casa y hogar de Georgette? Por las siguientes razones:

La primera es que cuando el movimiento cultural Capulí, Vallejo y su Tierra el año 2000 inició la reivindicación de Georgette Marie Philippart Travers, la esposa del poeta César Vallejo hasta entonces denostada sentimos que a ella le habíamos construido una casa.

Que en verdad nunca la tuvo porque como ella misma lo manifiesta con César Vallejo jamás hablaron de felicidad propia, de cómo asegurarse una estabilidad, de cómo erigir muros y ponerse por delante piedras, sino que su preocupación y su desvelo fue la revolución mundial.

Sentíamos que no solo le habíamos dado un punto de referencia en donde encontrarla, en donde hablar de ella como es una casa sino un lugar en donde ella habitaba, que era el seno de nuestra organización en donde ella siempre ella estaba presente.

## 2.

Ahora bien, uno de los primeros y vibrantes resultados de este magno certamen que ha sido el I Congreso Internacional Georgette de Vallejo, amor más allá de la vida y la muerte, es que ella no solamente tiene ya una casa sino un hogar, que es lo mismo a decir familia, seres que la quieren, que saben acerca de ella y la defienden.

¿Cuál es uno de los primeros resultados de este magno certamen es ese: haber construido primero para Georgette una casa y ahora haberla transformado en un hogar

Resultado que además lo vemos y sentimos vivo, real y tangible. Que se manifiesta jubiloso y pletórico ¡y hasta con un brillo luminoso en los ojos de todos nosotros!

Que hemos convertido lo que era casa para Georgette y que Capulí, Vallejo y su Tierra la empezó a edificar hace 24 años acicalándola pacientemente todos estos años del siglo XXI, casa que ahora se ha convertido en un hogar para Georgette.

## 3

Más ahora, con el Primer Congreso Internacional Georgette de Vallejo, amor más allá de la vida y la muerte, realizado los días 12, 13 y 14 de abril de 1 año 2023, le hemos tejido, así como las aves tejen sus nidos, un hogar cariñoso, consciente y moral para Georgette de Vallejo.

Construimos primero para ella en Capulí, Vallejo y su Tierra una casa, ya que una casa es un lugar y un sitio al cual se llega y en ella nos cobijamos. Y es un punto de referencia en donde se puede dar razón de un ser y de una persona, y eso fuimos para Georgette.

Pero un hogar es mucho más que una casa. Es una familia, que es lo que ahora le hemos dado a la esposa de César Vallejo. Le hemos dado una familia que ahora es grande e inmensa y somos todos nosotros aquí reunidos.

Por ser todo así declaramos que quienes estamos aquí reunidos somos para Georgette de Vallejo su hogar, su fogón, su teja matriz, donde ella es el centro de esta emoción primigenia, porque Georgette supo ser para César Vallejo esposa, madre, hermana, compañera, camarada y combatiente.

#### 4.

Ella, Georgette, tiene ahora aquí en Capulí, Vallejo y su Tierra una familia que somos todos nosotros, en quienes nuestros ojos brillan al referirnos y al evocarla a ella.

Una familia en donde no hemos excluido a nadie. En donde a nadie hemos dicho: tú no entras, tú no eres de los nuestros, o tú no estés aquí.

Donde todos han tenido y tienen un asiento. Y donde están todos los que tenían que estar.

Capulí es el hogar de Georgette. Donde ella es el centro de una emoción primigenia por su labor a favor de la vida y obra de César Vallejo y, en suma, del bien, la verdad y la belleza.

Por eso las Actas del Primer Congreso Internacional Georgette de Vallejo, amor más allá de la vida y la muerte tienen el título de: La casa y hogar de Georgette

#### 5.

Porque el amor de Georgette a César Vallejo es amor sublime y valiente, que traspasa la vida y se extiende más allá de la muerte.

Es amor hondo, lacerado, lleno de reproches como son dos antorchas y fuegos que se juntan y arden.

Amor que la condujo a desandar los pasos que él había andado y las estelas que él había tendido, haciendo el camino de regreso hasta dar con su tierra nativa.

Amor tan fuerte que le determinara quedarse para siempre en el país desde donde él partiera. Y donde se le hiciera la vida imposible, un calvario y una expiación.

Tanto que la hicieron una ermitaña y eremita, una intemperante compulsiva, como también una montonera de las causas nobles y arriesgadas de la vida y el dolor.

## 6.

Es amor de quien todo lo dejó, lo abandonó, lo puso a un lado y no volvió a acordarse de ello ni a recoger para seguirlo a él por todos los senderos.

De quien dejó toda comodidad, halago y bienestar, ¡y toda seguridad! a fin de abrazar el mundo dolorido, sufriente y expuesto al martirio que él abrazaba.

Amor de quien olvidó todo lo que era de hija única y mimada, para identificarse con la causa de los pobres y desposeídos que era la razón de la vida de quien ella se enamorara.

Amor total como para dejar todo lo vano y lo frívolo y coger de la vida su nervio más cierto y su esencia más trémula y significativa.

Amor de quien en vida él dejó todo por seguirlo y más aún estando ya el muerto. Que dejó lo fácil, lo pautado, la rutina para tomar el camino bravío, abrupto y áspero de la fraternidad universal que él le señalara

## 7.

Amor de quien ya aquí va a las actuaciones a enrostrar a quienes recitan sus versos con voz engolada, con mímica falsa y alma de mercaderes.

De quienes para adornar los versos conciben que haya que ponerle música de fondo, y modular inflexiones huecas.

Y, por su puesto, con cobro de boletos de por medio, y pagos subrepticios de las municipalidades. O de cualesquiera otras oficinas confesables o inconfesables.

Amor que sobrevivió en esta vida 46 años terrenales, la edad que él necesitó para morir de vida y no de tiempo, como lo dejó dicho.

Y en todo ese largo calvario seguir amándolo cada día y cada hora,

## 8

Amor de quien ya él muerto devuelve las pesetas a quienes declaran y publican haberle prestado alguna vez algo a su marido.

Y lo hace no porque le sobrara el dinero que siempre le fue escaso, sino para taparle la boca a los falsos, espurios y fariseos.

Y esto lo publicaron, ¡oh paradoja!, para que se les reconozca ¡lo grandes que fueron como amigos entrañables, y cuánto él les debe!

Cuando el sentido común sanciona pensar que si se es un amigo de a verdad jamás se pueda dar a luz un asunto como ese.

Ni se leería un texto donde se revele de algún favor prestado en alguna circunstancia jamás suficientemente explicable.

Con lo que se descubre su calaña de negociantes y mercaderes.

## 9.

Amor de quien después de décadas en que él muriera más intensamente seguía recordándolo y amándolo, cuando ocurre más bien lo contrario, que a mucho más corto tiempo a los muertos se los olvida.

Ella no: A los 32 años de muerto junta moneda tras moneda, y traslada sus restos de un cementerio a otro que ella recordaba que alguna vez le confesara que allí le gustaría descansar algún día.

Sinceramente, ¿quién lo hace?

Ella sola, sin nadie quien le ayude, compra a perpetuidad la tumba en el cementerio de Montparnasse, donde aquel le confiara el anhelo de ser allí ideal y tranquilo que sus huesos reposaran, ¡si cabe reposo en tan insigne guerrero!

Por eso es amor sublime y valiente, que traspasa la vida y se extiende más allá de la muerte.

## 10.

Amor de quien eligió quedarse aquí, en el país del amado, pese a que se le trató con hiel, acíbar y hasta ahora la burla y risita limeña la blanden los cínicos de siempre para darse aires de refinados.

Dejando incluso sus huesos en este suelo, para decirnos que hay un tema pendiente de resolver.

De unir más allá de todo lo visible, palpable y comprensible.

Como es transformar la realidad para convertirla en himno de solidaridad humana, tal cual su esposo la enseñara el camino a seguir y la causa que abrazar.

¡Y echándole de menos en cada minuto de esta vida para algunos complaciente y para otros áspera y desolada!

## 11.

Amor para hacerse humana, demasiado humana.

Amor único y legendario, un paradigma de todos los tiempos, de todas las civilizaciones y de todas las edades y en todas las lenguas. Y eras históricas.

Amor que atestigua gloriosamente el paso de los seres humanos, alentando una llama sagrada en el alma.

¿Cuál es aquella flama? La del amor entre hombre y mujer más allá de la razón y la lógica.

La devoción del uno por el otro más allá de toda mezquindad, como una apoteosis del alma humana sobre la faz de la tierra.

Por eso, el amor de Georgette a César Vallejo es amor sublime y valiente, que traspasa la vida y se extiende más allá de la muerte.

**LA CASA Y HOGAR DE GEORGETTE  
MEMORIA DEL PRIMER CONGRESO SOBRE GEORGETTE DE VALLEJO  
SEGMENTO POEMAS Y PINTURAS**

**Mara L. García  
Brigham Young University**



**Saludo y Generalidades**

Buenas tardes desde Utah. Siempre es un privilegio para mí compartir sobre Georgette Phillipart de Vallejo junto a lado de un connotado vallejista, el Dr. Danilo Sánchez Lihón, autor del libro Georgette Vallejo, La golondrina del Océano (2007). Es importante mencionar que, además, él siempre ha trabajado con el movimiento, Capulí, Vallejo y su tierra, para enaltecer a la mujer que amó al vate universal eternamente. Fue un verdadero honor ser la Coordinadora General del Primer Congreso mundial que se ha hecho en homenaje a esta brillante mujer a quien agradecemos por todo su amor al vate universal, César Vallejo, y toda su lucha y sacrificio por publicar la obra póstuma de su esposo.

Hoy presentamos La Casa y Hogar de Georgette. Actas del I Congreso Internacional Georgette de Vallejo, Amor más allá de la vida y la muerte. Tomo II POEMAS Y PINTURAS, como un homenaje a la golondrina de Vallejo que hizo nido en suelo peruano y unió su alma y corazón al del autor de Trilce, siendo su musa y su amada eterna.

## **Georgette Philippart mujer iluminada**

Hilaron juntos cada dolor,  
cada risa, cada obstáculo, cada miedo,  
cada sueño que soñaron  
con el amor como escudo,  
y fuiste tú Georgette  
abrigo en su frío, abrazo en su flaqueza,  
lluvia en los prados de su Santiago,  
y fuiste poesía, (Ysela Miñano)

El 12, 13 y 14 de abril de 2023, se realizó un congreso internacional virtual en homenaje a Georgette Philippart en coordinación con Capulí, Vallejo y su tierra, el IDEV de Utah y el IDEV, Lima donde participaron críticos, poetas y artistas para rendir homenaje a la esposa de César Vallejo, En dicho evento se presentaron ponencias, obra creativa, sentimientos, teatro y diálogos, También participaron artistas plásticos: el Dr. Juvenal Sánchez Lihón, Alma Torres, Charo Lucien y Anna Unhold, los cuales colorearon los lienzos con el rostro de la dama de gran temple, Georgette Phillipart de Vallejo. Estos 4 artistas han dejado testimonio visual de la belleza de Georgette y de su expresión de amor a César Vallejo, para deleite de todos mostramos estas 4 obras maestras que fueron pintadas exclusivamente para este congreso. Ellos han dibujado el gran cuadro que llevan dentro de su alma cromática, combinando colores del arco iris, matizándolos con la luz para lograr un efecto visual en los receptores, transmitiéndonos su talento, así como su admiración por Hironnelle. Los artistas, valiéndose de los mágicos colores y su cromatismo perfecto han dejado sus pinceladas y trazos ilustres en los lienzos, produciendo cuadros valorados inspirados en esta mujer heroica llamada Georgette. Estos cuatro cuadros que muestran el rostro de Georgette de Vallejo fueron exclusivamente para este Primer Congreso sobre Georgette.

En esta edición también presentamos una sinécdoque de dicho homenaje incluyendo 25 poetas que estamparon sus letras en la página en blanco produciendo versos sobresalientes. Georgette, es la mujer que ha estado a lado del vate universal hasta que este falleció el 15 de abril de 1938.

Los poetas, en este libro, le cantan a Georgette para expresar su admiración, agradecimiento y resaltar el valor de la madona que amó a su trovador y rimador peruano desde que lo conoció porque ya lo había dibujado a sus 11 años y luego una gitana le anunció que ya había cruzado los mares, que era un ser luminoso y que ella sería siempre la única en su vida”. Algunos poetas, que se incluyen en este libro, le llaman Custodia terrenal del gran poeta, Heroína, Musa luminosa. Otros Reina del Pacífico, Mujer de temple, La amada del poeta, Compañera sin igual, Compañera fiel para concluir el poeta Oscar René Benítez “Mujer de corazón andino y alma francesa”. Georgette ha dejado huellas en los poetas y en los críticos que navegan en su vida y obra porque ella fue una iluminación para

el poeta de los andes peruanos, La escritora Glendy Ramos anota en sus rimas de su poema “Dulce Georgette”:

Tu encanto y dulzura,  
cautivó a nuestro vate  
que no dudó en amarte  
conquistarte y poseerte.

Tu tierna mirada de heroína  
cautivadora de masas  
comprometida y consecuente  
eternizó la poesía humana.

### **Georgette, amor eterno, albacea espiritual de la obra y restos de Vallejo**

Gracias a Georgette Marie Philippart Travers, contamos con la obra del inmortal César Vallejo. Ella ha sido la guardiana diligente y devota, la persona que ha escoltado con esmero la obra de Vallejo. Georgette es la protectora y albacea espiritual de la obra del más grande poeta que ha dado el Perú.

El amor de Georgette y Vallejo ha quedado registrado en los cielos y ha trascendido el tiempo, el espacio y la imaginación vallejana. El poeta y trovador peruano Miguel Reinoso anota en “Verso a Georgette de Vallejo”:

Como una flor en París  
junto al vate universal  
serás por siempre feliz  
en el jardín celestial

Miguel Reinoso pinta un jardín celestial donde habitan Georgette y Vallejo eternamente. El amor que brotó en París ha trascendido las reglas del universo y ahora moran en el jardín Celestial junto a los ángeles y a su Padre Celestial como dos flores que iluminan ese espacio célico, que simboliza la belleza y el amor universal.

Rubén Lettieri, poeta argentino se une al homenaje de Georgette para pintar con sus rimas como floreó ese amor:

Se miraban desde lejos  
De la ventana al balcón  
Y en sus miradas de amor  
Allá Apareció su interés  
Y pasaron luego dos años  
Para verse cara a cara  
Y a pesar de tantas trabas  
El amor comenzó a florecer

El amor de Georgette fue prístino y desinteresado, mostrando bondad, sacrificio y compasión por su ser amado. Ella visitó el Perú en 1951 y se quedó allí hasta que falleció, siempre llevando como bandera al autor de Los heraldos negros.

El poeta Carlos Antinory Ascoy canta esta experiencia en su poema, “A ti Georgette”

Acompañante fiel del hombre de tu vida  
Fuiste la resistencia física y espiritual  
Con la fuerza de tus hormonas  
Cerrando un ciclo de amores vanos  
Con tu César idolatrado  
El poco tiempo que viviste a su lado  
Se convirtió en eterno idilio  
Para compartir su legado

Georgette y Vallejo no solo estuvieron fusionados en vida, donde vivieron felices en tiempo de bonanza y pobreza. Ella fue la mujer fiel hasta después de la muerte y existió para recordar la memoria de Vallejo. Su amor fue absoluto, priorizando siempre los sentimientos y bienestar de su esposo. Carlos Eduardo Lamas Cardoso, poeta mexicano, escribe al referirse a Georgette en “Más allá del amor”:

El amor se entrega en cada mirada,  
en cada caricia,  
en cada palabra.

Fue un amor que nació de repente en el espacio silente y la mirada a través de una ventana. Para Georgette de Vallejo, el autor de Poemas humanos fue su todo y para Vallejo esta damisela de ojos verdes fue su flor hermosa que ilumino y alegró su vida y su obra. Prayci Guevara Siccha anota en “La rosa de Vallejo”:

Mientras Vallejo caminaba  
una rosa encontró  
Con su inmenso amor la recogió  
y a su vida la llevó  
¡Oh que hermosa rosa, era esta mujer!  
que por nombre tenía la bella Georgette  
¡Qué mujer que Vallejo amó  
y hasta su muerte lo acompañó!

Gracias a Georgette Marie Philippart Travers, contamos con la obra del inmortal César Vallejo. Ella ha sido la guardiana diligente y devota, la persona que ha escoltado con esmero la obra del poeta universal. Georgette es la protectora y albacea espiritual de la obra del más grande poeta que ha dado el Perú.

La poeta Lili Gámez concluye en “A Georgette del Perú y el mundo”:

Tu amor infinito a tu esposo,

fue tu mejor demostración  
de lealtad.  
Mujer noble, fiel, honorable,  
que germinó, el legado literario  
del vate universal.

Su amor inestimable por Vallejo, la llevó a conocer el Perú. Ella se quedó a vivir en Lima, y allí trabajó mucho para cumplir la voluntad del vate universal. Georgette fue una mujer comprometida regalándole su amor incondicional a su esposo. Ella cumplió todas las promesas que le hizo al vate andino y trabajó con denuedo para lograrlo. En 1970, mueve los restos de su esposo a la tumba de Montparnasse con una cláusula que nadie podría moverlo de esa fosa sin su autorización. “Transcurridos veinte años de privaciones cotidianas de toda suerte...Hago trasladar e inhumar los restos de César Vallejo, en la concesión a perpetuidad del cementerio Montparnasse...y así, se logra que se cumpliera el deseo de Vallejo y el mío. (Citado en boletín Enereida 1, pág. 7)

La poeta panameña Vielka Argelis Gutiérrez Domínguez plasma esta lucha de Georgette en su poema: “Amor hasta el más allá”:

Cuando Vallejo murió  
Georgette el pago exigía  
a favor de la autoría  
de los libros que escribió.  
Gracias a ello logró  
en el Montparnasse pagar  
y sus restos trasladar  
como lo quiso su amado  
su voluntad ha quedado  
más allá del verbo amar.

Para Georgette, Vallejo fue su único amor puro y verdadero. La joven francesa desde que vio a Vallejo se apegó a él y no lo dejó. Ella fue una mujer integral y una estrella en la vida y camino de César Vallejo y él marcó la vida de esta damisela enamorada dejando huellas en su alma. Su amor fue eterno y estuvo a su lado en sus sueños y proyectos. En sus versos de mujer enamorada de Vallejo, Georgette recita: “Tú no sabes/cómo te hubiera llamado/si te hubiera perdido.”. El amor de Georgette y César Vallejo ha trascendido el tiempo, el espacio y la imaginación vallejana. La poeta María Elena Rodríguez Chavari en “Georgette” expresa al respecto:

Compañera digna a su altura  
Lo amó con la fuerza y fidelidad  
de una gran mujer  
"Cómo te hubiera llamado,  
si te hubiera perdido, dijo"  
y es que ni la muerte pudo alejarla de él

Juntos desde que su joven corazón  
despertó un día al amor de ese poeta

### **Georgette ha hecho camino al andar**

Georgette ha hecho camino al andar y ha dejado un legado para la crítica vallejana del Perú y el mundo. Nuestro compromiso con ella, es recordarla como el gran amor que tuvo Vallejo y tenerla presente cuando se habla del gran vate universal. Esta Golondrina hizo de la patria de Vallejo un nidal y un espacio propio, utilizando todo el material que heredó del vate de los andes peruanos. Georgette amó eternamente a Vallejo y esto está reflejado en su vida y en su obra. Gracias Georgette Philippart de Vallejo por haber cuidado y amado a nuestro poeta universal con entrega y amor total. Nuestro homenaje y agradecimiento infinito a tu persona. No hay duda de que: “A lado de un gran hombre siempre hay una gran mujer”.

La poeta chilena Cecill Scott en su poema “Décimas a Georgette” destaca el amor, valor, inspiración y lucha infatigable y entrega total de Georgette al ser amado. En sus Décima espinela leemos:

Amante, esposa y amiga  
consagrada a ese amor  
con el sublime candor  
de su aliento sin fatiga.  
Jamás fue frágil espiga  
la fuerza estaba con ella  
como admirable doncella  
siendo la musa del vate  
que hasta el presente es debate  
el brillo de eterna huella.

Este libro virtual que presentamos en este día está conformado por un ramillete de 25 poetas y 4 artistas plásticos de diferentes partes del orbe, han immortalizado, al poeta peruano y a la joven Georgette, dejando registrado una vez más que Georgette y Vallejo seguirán unidos eternamente y los poetas la adoptarán como una musa centellante. Como lo expresa la poeta Zuni Leal:

Te buscare en cada estrella,  
mi gran musa luminosa,  
de tristeza dolorosa,

Georgette Philippart de Vallejo, ha sido y sigue siendo para el autor de Trilce su compañera eterna y luz radiante que ilumina y glorifica a nuestro poeta santiaguino. El vate dejó su mirada en sus ojos verdes y en todo su ser. Una mirada que inspiraba ternura y paz al mundo, como lo anotó la escritora Elena Garro en su libro Memorias de España.

Mi agradecimiento a todos los poetas que han retratado y transmitido sus emociones en sus rimas imperiosas sobre nuestra querida Georgette y a los 4

artistas plásticos que colorearon el evento pintando, delineando y trazando, magistralmente el rostro de esta dama parisina. Como resultado ha nacido este libro que hemos tenido el gran honor de presentar en Capulí Aula virtual, hoy 26 de enero. ¡¡¡¡Muchas gracias!!!!

# POEMAS



**MAURA SÁNCHEZ BENÍTES**  
**(Andorra-Perú)**



**Amar en silencio**  
(Décima Espinela)

¿A dónde vas Margarita?  
Rita de Junco y Capulí  
con el corazón de Cuculí  
una dulce señorita  
gran musa fue Margarita  
María, Zoila y Otilia  
mujeres para tertulia  
y... ¿Dónde está Henriette?  
con ella un ramillete  
muy bueno y reconcilia.

También estuvo Georgette  
después de la bella mujer  
que le pudo pertenecer  
humilde y fue Henriette  
no fue amor de vedette  
pero la vida señala  
un amor que no iguala  
al amarse en silencio  
lo cual fue un sacrificio  
de amor que no resbala.

Georgette lucha su amor  
no importó el silencio  
esperar no fue suplicio  
triunfó su amor luchador  
con César muy buena labor  
a su lado pieza clave  
los dos van en una nave  
con un destino unido  
a un pronto estallido  
cuando César queda grave.

Amar... Amar en silencio  
logró a una década  
de amor enamorada  
por ello también enterneció  
aunque fue un sacrificio  
con la pobreza vivida  
sin tener otra salida  
muy juntos recorren mundo  
con un saber muy profundo  
muy cerca de despedida.

En lo mejor del momento  
todo parece incierto  
vamos a un mismo puerto  
con este descubrimiento  
ya se fue un gran talento  
guardó con celo su obra  
del maestro de la palabra  
quien dejó un gran legado  
y Georgette ha mimado  
con amor que equilibra.

**ARGELIA DÍAZ**  
**(Argentina)**



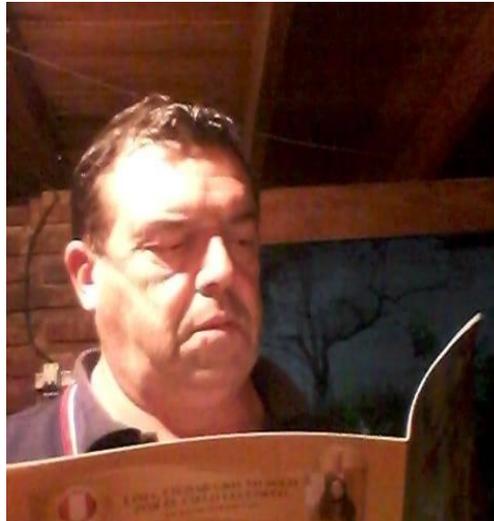
**Puñado de Mercurio**

*Poema homenaje a Georgette de Vallejo*

Azarosa la vida  
naces plena  
en devenir de cauces  
y azucenas.  
¡Padre muerto  
en la Guerra!  
Nobles y reinas  
alta costura simple  
hilos y perlas.  
Violonchelo, guitarras  
en idioma español  
que bien le calza  
¡Divina costurera!  
En rasos y satén  
tijeras llenas.  
¡Aurea azul!  
Bajo el sombrero  
llega.  
En viajes y marxismos,  
poemas y humanismos.  
¡Máscaras de cal!  
Allá ellos, allá ellos.

En laderas defender  
lo defendible  
el buen nombre  
y honor  
de tu hombre  
y amor.  
De los amigos  
que nunca comprendieran.  
Te mueres  
con tu cuerpo  
y con tus flores.  
Solitaria mujer del vate,  
con sus letras.  
Custodia terrenal  
del gran poeta.  
Los felinos  
trituran últimas horas  
de días agobiados  
por tu historia,  
para dejar sentada  
la inmensa obra  
de Santiago de Chuco.  
Mujer del Gran Poeta,  
del Perú hasta Creta...

**DANIEL BRONDO**  
**(Argentina)**



**Trascender**

Todas las moléculas de su misterio  
Se han guardado en ti.  
Desde su piel y su alma.  
Uniendo tu piel y tu alma.  
En ese jardín llamado París  
donde florecen los versos  
y todas las artes,  
fue el encuentro.  
Y te quedaste en su magia  
Para siempre.  
Recorriendo los universos posibles  
que deseaban.  
Pasaron años, no sé cuántos  
Pero gran parte del recuerdo y la obra  
de César es inmortal por tu compañía  
como gran mujer, amorosa y musa eterna  
a su lado...  
Te agradezco. Sólo eso...

**RUBÉN LETTIERI**  
**(Argentina)**



**Georgette**

Se miraban desde lejos  
De la ventana al balcón  
Y en sus miradas de amor  
Allá Apareció su interés  
Y pasaron luego dos años  
Para verse cara a cara  
Y a pesar de tantas trabas  
El amor comenzó a florecer

Y así paso y con este amor  
con la ilusión y el querer  
y París fue comprender  
y el amor nunca faltó  
y a través de los años  
juntos hicieron la aventura  
esa que luego perdura  
aunque que él fue con Dios

y georgette nunca olvido  
lo que fue su gran amor  
y en Perú ella culminó  
por vallejo ese gran ser

y a través de los años  
nadie quiso tan y tanto  
y recordarlo en su llanto  
en su alma y su querer

y a través de su lucha  
y su temple de mujer  
dejo en letras pertenecer  
por vallejo su gran amor  
Y así paso y con este afecto  
con la ilusión y la pasión  
y fue en parís que los unió  
el amor nunca faltó

y su mundo vivieron  
con aventura y disputa  
su vida fue una ruta  
donde solo hubo ternura  
Y así paso y con este afecto  
El porqué de la ilusión  
y fue en parís que los unió  
donde amor hoy perdura

**JOSÉ HILTON ROSA**  
**(Brasil)**



**Companheira sem igual**

Homenaje a Georgette

Passeando com Vallejo de mãos dadas  
Ruas frias com a beleza dos ares de Paris  
Olhares alegres e passivos  
Passadas sem pressa para chegar  
Chapéu na mão esquerda  
Com a direita cruzava os braços da amada  
Um camarada.  
Dia ou noite, não importa o tempo  
Esquecendo a fama de escritora  
Simulando os versos enamorados  
Cativantes e sonhadores  
Senhores da escrita y das palavras  
Acompanhou sua paixão até sua terra natal  
Para seus sentimentos, a união foi fatal  
Para o amor a Vallejo aflorou no calor da fama de grandes  
poetas.

**GLORIA STALLINGS**  
**(Colombia-EE. UU.)**



**A Georgette Vallejo**

Fuerte e intrépida sin deseos de volar  
da fuerza al más fiero poeta de la humanidad,  
pues vio la aurora resplandecer al verle por primera vez.  
Sin su magia hechicera desde su juventud  
hubiese sido imposible su gran plenitud  
de extender la obra más grandiosa acerca  
del dolor humano.

Su propósito velar, velar, para espantar los buitres  
volando alrededor de la presa para sacar su parte  
y mantener intacta su bella huella y su propósito sin  
languidecer.

Sin los golpes que le dio la vida, no podía entender  
su gran amor por su poeta que la vio crecer.

Dolor profundo hasta la muerte  
para compartir con su amado los grandes anhelos  
de darle la voz a aquellos que con tanta deshumanización  
fueron tratados y que hoy desde la tierra todavía gritan  
la injusticia del mundo para ser solidarios  
con la desgarradora vida de seres olvidados.

**LUZ ELENA SEPÚLVEDA**  
**(Colombia)**



**Al espejo de Vallejo:**

Homenaje de Georgette Philippart a su amado

Rasguñanadas; las venas de mi guitarra  
entre distancias cruzadas; aleteando mi piel;  
sonidos agargantados y voces perdidas  
definiendo caminos entre musas Parisinas...  
¿Seré yo? ¿Será ella?... ¡Vamos mi niña bonita!  
al conteo de las estrellas en otoños maduros  
hacia caminos donde la poesía vibra  
y el marxismo aflora en sociedades inquietas  
donde mis convicciones son los ideales políticos;  
¡me conmueve España... y nos conmueve ...  
Los dos comulgamos con nuestra filosofía  
¡Vamos amor mío! compartiríamos el frío,  
el llanto, la risa, nuestro futuro y las piedras  
de los caminos...somos uno ...amor mío,  
acompañame; la lucha es nuestra...  
Poemas humanos  
y España aparta de mí este cáliz;  
se cosechan...Amor mío, necesito tu calor ....  
¡Nuestros cuerpos embelesados y entrepernados  
en estas noches tan eternas!...  
llegará la primavera pronto... Abrázame;  
bésame como lo haces...minuto a minuto;  
¡el tiempo es ya!... amor mío

Tu cuerpo me seduce, respira conmigo  
con el vaho de tu boca, cobijame,  
hazme el amor día y noche con la ternura  
que me has explorado, no me dejes....  
que tu enfermedad se detenga! amor mío;  
tu dolor es mi dolor...no, quiero que te vayas;  
dejarme sola; es abatirme...  
Si amor mío;  
Moriré en París un jueves con aguacero;  
Hay golpes en la vida tan fuertes... ¡yo no sé!...

**CECIL SCOTT**  
**(Chile)**



**Décimas a Georgette**  
**Más allá de la vida**  
(Décima espinela)

El amor es savia tierna  
más allá de toda vida  
el alma blanca va unida  
a la gran caricia eterna.  
La pasión que nos gobierna  
es luz en nuestro camino  
en Georgette, fue el sino  
que trajo dicha completa  
llevando siempre sujeta  
la deidad a su destino.

Georgette, muy humana,  
encuentra su gran amor  
con él, descubre el color  
y el aire de la mañana.  
Vallejo fue su montaña  
el mar y el cielo infinito,  
voz y el hogar favorito  
convertida en una diosa  
de fragancia primorosa  
por este amor exquisito.

Amante, esposa y amiga  
consagrada a ese amor  
con el sublime candor  
de su aliento sin fatiga.  
Jamás fue frágil espiga  
la fuerza estaba con ella  
como admirable doncella  
siendo la musa del vate  
que hasta el presente es debate  
el brillo de eterna huella.

**ZUNI LEAL AZOCAR**  
**(Chile)**



**¿Dónde estás Georgette?**

Evoco imagen sagrada  
mi dulce amada doncella,  
siempre cual lucero brilla,  
gentil, amable, delicada.  
Recuerdo suave mirada,  
en mis noches de tormenta,  
a mi lado siempre atenta  
sin dejarme a la deriva.  
De mi brazo siempre altiva  
orgullosa y contenta.

Yo, regresando al pasado  
te recuerdo con nostalgia,  
no soporto cruel distancia  
y pregunto, ¿si he amado?  
O tal vez si has llorado.  
¡¡ Perdonad!! sí fui ingrato,  
la vida de un literato  
solo se mira a sí mismo,  
olvida romanticismo,  
¡¡Perdonad por insensato!!

Y solo mi obra contaba,  
era lo más importante,  
cual quijote caminante  
pedras negras retiraba.

Sin olvidar lo que amaba,  
esa injusticia del mundo,  
sumerjo en pozo profundo  
no encontrando la salida  
a tan sangrante herida.  
Cruel teatro del absurdo.

Te buscare en cada estrella,  
mi gran musa luminosa,  
de tristeza dolorosa,  
¡¡ e ignorado a Diosa bella!!  
Y esa pena deja huella.  
Georgette, ¿y donde tu estarás?  
tal vez nunca volverás.  
Sigue rumbo mariposa.  
Gracias por obra grandiosa,  
que nunca mundo olvidara.

**MARTHA YOLANDA GARCÉS AGUILAR**  
**(Ecuador)**



**Oda a Georgette Philippart**

Admiro tu fuerza y entrega al amor  
al verdadero amor  
que no vacila en el peregrinar del tiempo.

Vallejo te amó  
y no dejará de amarte  
aún más que a sus propias raíces  
al quedarse descansando en Montparnasse  
junto a otros grandes poetas como él  
pues, tú fuiste un eslabón atado a su alma  
para otorgarle un lugar junto a los ilustres.

Nunca vacilaste  
en sufrir las tempestades de amar a un poeta  
quién recrea otros mundos  
muy aparte del tuyo, tan inmenso.

Siempre incondicional  
y entregada a tu hombre y a su obra  
esperando únicamente vivir con sus versos.

Tu amor pudo afrontar  
la dolorosa partida de tu César

para luego hacerle renacer  
más que nunca difundiendo su obra.

Mujer generosa y de noble corazón  
has vencido todos los obstáculos  
llegando a ser un ejemplo de vida  
y hoy te has convertido en ¡deidad del amor!

**OSCAR RENÉ BENÍTEZ**  
**(El Salvador-EE. UU.)**



**A Georgette Vallejo**

Mujer de corazón andino y alma francesa  
Oh Georgette, poeta grande con pluma fina  
Parecida al Inca que incansable camina  
Por interminables senderos llenos de maleza.

Compañera, amante, admiradora confesa  
Del gran bate universal que con verso domina  
De Santiago de Chuco, del mundo, cada esquina  
Fuiste para él musa, esperanza y promesa.

El pueblo peruano abre jubiloso las manos,  
Brazos; las puertas de sus casas, el alma entera  
para escuchar de tu voz los poemas humanos.

A César Vallejo le trajiste la primavera  
Y le mostraste en su otoño bellos veranos  
Para que él se quedara... y nunca más muriera.

**CARLOS EDUARDO LAMAS CARDOSO**  
**(México)**



**Más allá del amor**

...y se decretó el amor  
con el mágico sentimiento que se adhiere a las almas  
y que acelera corazones.

Más allá del tiempo  
el amor sublime se enclaustra  
en el corazón bueno de los amantes.

Y dos cuerpos se unen...  
y siendo uno  
complementan la vida con perfección.

Se tejen historias  
se alegran los días  
las noches son plenas de suspiros.

El amor se entrega en cada mirada,  
en cada caricia,  
en cada palabra.

Y los años van pasando  
la vida diluyendo  
las luces de las almas van cediendo.

Alguien se queda  
alguien se va  
los amantes se pertenecen  
más allá del amor.

**LUZ MICAELA CASTILLO RAMÍREZ**  
**(Yume CR Bruja de Letras).**  
**(México)**



**Último deseo**

Escritora francesa  
Georgette María Philippart Travers,  
mujer de esqueleto completo  
moldeada  
por el pésimo  
humor de Dios.  
Salud precaria  
hábitat de su templo,  
a los niños  
jamás de vista perdió,  
a tiempo que las  
letras  
grafiti  
de su semblanza  
dictaron que  
'Todo aquel  
que sufre de ver  
sufrir a comprender  
está dispuesto".  
Mujer Poeta quien  
editó y publicó  
de su esposo, historias

narrativas y cuentos  
completos.  
Revolucionaria  
de armas tomar  
sin que sus enfermedades  
la hayan frenado,  
peleó para que no repatriasen  
del poeta sus restos  
con razones de contundencia  
y absoluto peso:  
"Ya que en su memoria  
pregonó el recuerdo,  
y hasta su último instante  
reverberó la voluntad  
de su amado  
para cumplir obediente  
su último deseo...  
En honor a ti, mis letras  
elevo al cielo en señal  
de respeto,  
y agradezco tu labor  
de conservación  
por los poemas humanos  
imparcialmente,  
considerando en frío  
y los nueve monstruos,  
Georgette Vallejo  
homenaje póstumo  
a tu amado esposo.

**TOMÁS HIDALGO NAVA**  
**(México-EE. UU.)**



**Fuerza**

Entre tu apartamento y el hotel,  
ventanas gemelas,  
aves que se cruzan por los ojos  
y entretejen un nido futuro.

Al mirarlo de manera clandestina  
te atravesó esa fuerza  
que se llama eternidad,  
y deseaste atraparla,  
liberarlo, liberarte,  
como si aquella extensión de vida  
durase tan solo unos segundos  
y la vastedad del universo,  
con sus galaxias y mundos  
pudiera englobarse  
entre esas dos ventanas.

A partir de aquellas sesiones  
de miradas telegráficas,  
que como lluvia de estrellas  
caían a uno y a otro lado  
de la Rue Molière,

abrazaste a tus dieciséis,  
con toda la vejez por delante,  
aquella fuerza  
que, como heraldo luminoso,  
nunca negro,  
habría de comunicarle a él  
que en tu regazo hallaría  
la resurrección que a los treinta y tres,  
como un Cristo ateo,  
buscaba tanto para sí  
como para sus discípulos,  
que a lo largo de las décadas  
habrían de sumergirse en sus palabras.

Y esa fuerza te bastó  
para mantenerte en aquella ventana,  
escuchando palmas y guitarras,  
como si nunca te hubieras ido,  
aunque tu madre te hubiese llevado  
hasta una Bretaña que para ti no era Bretaña,  
pues detrás de tus ojos veías  
su rostro adusto y a la vez profundo como pozo,  
mientras te recitaba sus poemas  
en el restaurante de un hotel parisino.

Y por fin vino el reencuentro,  
la conjunción de planetas,  
y no te importó que tu mayor riqueza,  
al lado de él, fueran la escasez de pan y de té  
y la abundancia de ímpetu  
a favor de los humildes de la tierra.

En tus nueve años a su lado,  
descubriste que la divinidad del poeta,  
de ese dios sin Dios  
(como tú lo llamaste en alguno de tus versos),  
no estaba tanto en sus poemas  
sino en la razón para escribirlos,  
en el anhelo de matar el hambre de los otros,  
a pesar de la propia,  
y de inyectarle al ser humano  
una dosis de sacrificio y libertad,  
una vacuna contra la mezquina indiferencia  
de quienes giran alrededor de su propio sol.

Y tú misma, Georgette, demostraste  
que eras sol para Vallejo y para todos,  
incluidos nosotros,  
cuando extendiste tu fuerza  
para él en los momentos más abismales,  
incluso cuando se fue en aquel viernes santo  
y lo dejaste (y te dejaste a ti misma  
a tus treinta años)  
en Montparnasse,  
aunque tú te quedaste con su alma,  
en aquellos cuadernos que abrazaste  
como si fueran un crucifijo  
que nos bendeciría a todos,  
agua curativa que buscaba sanar  
las llagas de los soldados republicanos,  
de los excluidos del mundo,  
de los que añoraban (y siguen añorando)  
atrapar las palabras  
con las cuales pudiesen bautizar sus luchas.

También tú te quedaste  
para siempre en Montparnasse,  
ventana de espíritus,  
pero a la vez aquella fuerza primigenia  
te llevó a los Andes, a la raíz del poeta,  
y untaste en la piel de tu alma bretona  
su tierra inca,  
y a través de esa ventana limeña  
volvieron las aves a cruzarse  
mientras entrabas tú a la *végétale maison*,  
como nombraste a la muerte  
en otro de tus versos,  
y gracias a la fuerza,  
a esa fuerza que abrazaste, Georgette,  
te liberaste, lo liberaste, nos liberaste,  
y aquel César, amigo y cómplice,  
llegó a ser nuestro Vallejo.  
Fuiste tú la culpable de su vida.

**VIELKA ARGELIS GUTIÉRREZ DOMÍNGUEZ**  
**(Panamá)**



**Amor hasta el más allá**

Al conocer a Vallejo  
Georgette decidió dejar  
sus riquezas y tomar  
decisiones sin complejo.  
Sin excepción y sin quejo  
al poeta le brindaba  
su apoyo y en él confiaba  
por el amor que sentía  
era un amor que crecía  
de César se enamoraba.

En cuestiones materiales  
ella decidió vender  
su casa para ofrecer  
sus asistencias puntuales.  
Vivió en hoteles casuales  
pero al lado de su amado  
mientras tanto había comprado  
su tumba en el cementerio  
muere Vallejo es misterio  
justo en esa, fue enterrado.

Vallejo antes de morir  
a Georgette había pedido  
que no echara en el olvido  
un deseo por cumplir.  
Era entonces el sentir  
del poeta reposar  
en París, y descansar  
aunque así no se creyera  
que aquella frase pudiera  
en su muerte concretar.

Cuando Vallejo murió  
Georgette el pago exigía  
a favor de la autoría  
de los libros que escribió.  
Gracias a ello logró  
en el Montparnasse pagar  
y sus restos trasladar  
como lo quiso su amado  
su voluntad ha quedado  
más allá del verbo amar.

**CARLOS EGISTO ANTINORY ASCOY**  
**(Perú)**



**A ti Georgette**

En qué momento te enamoraste  
De un inmortal de la poesía  
Dicen que fue un saludo  
quizá una mirada  
Cuando César se quitó el sombrero  
Y viste una aureola sobre su pelambrea  
Georgette mujer de temple airoso  
Fuiste la sombra protectora  
De un hombre taciturno  
Que encontró refugio  
En tu carácter volátil  
quizá fuiste el alma gemela  
Que el poeta encontró sin querer  
Lo cierto, es que caminaste con él  
Hasta el final de su vida  
Acompañante fiel del hombre de tu vida  
Fuiste la resistencia física y espiritual  
Con la fuerza de tus hormonas  
Cerrando un ciclo de amores vanos  
Con tu César idolatrado  
El poco tiempo que viviste a su lado  
Se convirtió en eterno idilio  
Para compartir su legado  
Georgette, mujer de armas tomar

Cruzaste el gran charco  
Para llegar hasta el hogar de tu amado  
En su natal Santiago de Chuco  
Para decir esta oración  
Llegué a la casa de Vallejo, sin Vallejo  
Tu cuerpo se quedó en LIMA  
Descansando eternidades  
Pero tu alma y espíritu  
Están acurrucados en los restos de Vallejo  
Georgette, naciste, creciste, amaste y moriste  
Por el amor de un eterno poeta  
Algún día de Dios, tus restos  
Estarán fundidos con los de César Vallejo  
Allá en el camposanto de Montparnasse.

## **CECILIA DEL SOL** **(Perú)**

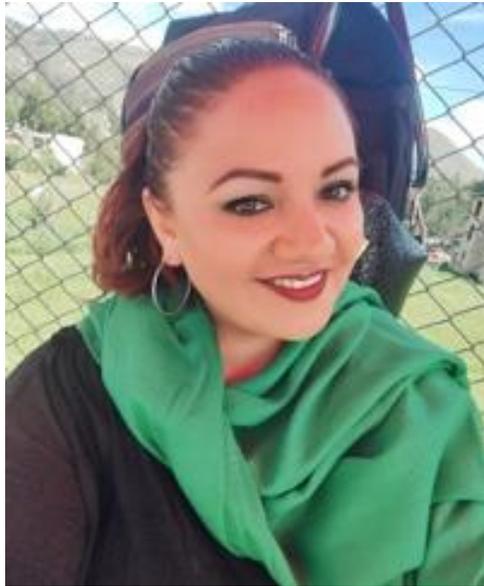


### **Reina del Pacífico**

Hay algo más humano  
que este largo viaje  
a tu encuentro?  
Recorreré tus pasos  
los tengo contados  
desde que te fuiste.  
Ya no te vayas más  
César, ya no mueras  
mucho hemos muerto  
para poder vivir.  
Hemos agonizado  
en cada carta tuya  
en cada inútil espera.  
114 promesas  
sin respuesta.  
Adiós máscaras de cal  
charadas de sus caras  
ávidos por poseerte,  
vendí tus libros  
tendrías que haberlos  
visto, locos, reirías conmigo  
qué placer!

Sólo tú y yo sabemos  
Sólo nosotros comprendemos  
del hambre y del frío,  
del abrazo moribundo  
del amor infinito,  
César, amor mío  
sigamos juntos el camino  
marcado por el corazón,  
voy navegando al mundo  
que dejaste, dolorido  
el Reina del Pacífico  
me corona de espinas,  
voy a entregarme  
a cambio de ti.  
En esta fable yo seré  
la salvaje a pesar de  
la dulzura  
Ha llovido tanto y  
tanto nos ha nevado  
amor mío de siempre  
amor humano y divino  
que ahora sólo sueño  
descansar en paz  
tomados de la mano  
como dos hermanitos.

**GLENDY RAMOS TELLO**  
**(Perú)**



**Dulce Georgette**

Dulce Georgette  
musa de un grande,  
mujer de ahínco  
fortaleza y coraje,  
vencedora, hábil y esforzada,  
sembradora motivada  
del legado de tu hombre poeta.

Georgette,  
te hiciste Vallejiana  
defendiste tu amor  
con entrega y decisión  
y amaste más allá de la muerte.

Tu encanto y dulzura,  
cautivó a nuestro vate  
que no dudo en amarte  
conquistarte y poseerte.

Tu tierna mirada de heroína  
cautivadora de masas  
comprometida y consecuente  
eternizó la poesía humana.

Inspiración grandiosa  
vida de afán y beldad  
icono de amor,  
resplandor de ser, Georgette.

Tú, dulce Georgette,  
impulso,  
inspiración y paz,  
abnegada, bondadosa y afable  
defensora de la vida y obra.

Georgette dulce,  
mil veces dulce  
como un manjar delicado  
de apetecible amor.

Si alguien te olvida  
*¡Allá ellos, allá ellos, allá ellos!*

**LILI CONSUELO GÁMEZ RADAS**  
**(Perú)**



**A Georgette del Perú y el mundo**

Tu amor infinito a tu esposo,  
Fue tu mejor demostración  
De lealtad.  
Mujer noble, fiel, honorable,  
Que germinó, el legado literario  
Del bate universal.

Nacida en Francia, nación del amor  
Y el arte universal, a quien le debo  
Los valores ciudadanos en mi  
Transitar.  
Mujer bella, humilde, sensata,  
Que, en cada acción, hizo del  
Amor el instrumento de su vida.

Junto a Vallejo fue una pareja excepcional dónde prevaleció  
Los valores de unión, amor, paz  
Y la lucha por un mejor planeta.  
Su defensora ante cualquier situación que quisiera  
aprovecharse, de los escritos Vallejianos.

Gracias a ti, hemos leído al vate universal.  
Gracias Georgette por todo lo que dejaste en nosotros.

**MARÍA ELENA RODRÍGUEZ CHAVARI**  
**(Perú)**



**Georgette**

Georgette, la amada del poeta,  
anidó en su corazón,  
decidida y valiente, compartiendo  
el pan de la pobreza,  
conmovida por su genial talento

Única y privilegiada  
atesoró en su alma los sueños y secretos más hondos del poeta  
Musa que amanecía cada día  
envuelta en sus palabras y su andina mirada

Compañera digna a su altura  
Lo amó con la fuerza y fidelidad  
de una gran mujer  
"Cómo te hubiera llamado,  
si te hubiera perdido, dijo"  
y es que ni la muerte pudo alejarla de él

Juntos desde que su joven corazón  
despertó un día al amor de ese poeta  
venido de una tierra lejana, exótica  
y misteriosa y la amó a ella también  
quedándose a dormir aquí eternamente.

Nunca perdonó la ingratitud a su amado,  
más su lucha, abrió las puertas  
a la obra del poeta, para iluminar al mundo, que, hasta hoy,  
asombrado y reverente  
trata de entenderlo.

César y Georgette, dos corazones,  
dos mundos, nuevo y viejo,  
dos lenguas y sentires distintos  
y una sola historia de amor  
historia que fue el mejor poema.  
escrito a dos manos

**MIGUEL REINOSO CÓRDOVA**  
**(Perú)**



**Verso a Georgette de Vallejo**

Como una flor en París  
junto al vate universal  
serás por siempre feliz  
en el jardín celestial  
Con la luz de algún lucero  
se alumbra la Ciudad Luz  
y nos alegra con sus  
florechillas del florero.  
Y un día siete de enero  
entre pétalos de lis  
naciste entre el matiz  
de la cuna en un hogar  
de modista y militar  
como una flor en París.

Cupido con un reflejo  
te flechó y no pudiste  
dar marcha atrás cuando viste  
a César Abraham Vallejo.  
Y a pesar de aquel consejo  
de cariño maternal  
decidiste muy cabal  
con tu hermoso florecer  
tiernamente envejecer  
junto al vate universal.

Y le diste tanto amor  
tan intenso tierno y fuerte  
más te lo quitó la muerte  
para marchitar tu flor.  
Pero con tanto valor  
tanto ingenio y espertiz  
anulaste el tono gris  
que envolvió tu lado izquierdo  
y guardando su recuerdo  
serás siempre feliz.

Acunaste entre tus manos  
lo mejor de su poesía  
para juntarlos un día  
en los "Poemas Humanos".  
Y gracias a los arcanos  
con tu "Máscara de Cal"  
hiciste el vuelo final  
donde tu alma siempre goza  
junto a Vallejo Mendoza  
en el jardín celestial.

**NARDA GARCÍA**  
**(Perú)**



**Heroína más allá de la Muerte**

¡Yo sí te creo Georgette Philippart!  
Creo en tu amor inconmensurable  
En tu razón de la sinrazón  
En tu pecho firme con un corazón latiendo  
Por el poeta humano, de un Perú serrano.

Creo en tu locura, tu rabia y tu ira  
Tu lucha descarnada contra Lestrígones y lancerotes de la palabra  
En los cuatro ojos sobre tu espalda

Creo en las tardes que dejando el corazón  
Sobre la mesa desierta  
Salías a nevar por alguna editorial canalla.  
Y al regreso con la frente en alto y las manos vacías  
recogiendo el corazón llorabas sangre y fuego  
¡cuántos panes se quemaron en la puerta del horno!

Sabe Dios de tus miedos disfrazados de soberbia  
De tus penas vestidas de fiereza.  
Ese Dios que no sabe de Marías ni de Cesars que se van.

Mientras tú, pequeña francesita ingenua  
Aprendías a danzar al ritmo de una sociedad pacata  
Y supiste bailar sola, y aun marchita, verter aroma de dignidad.

Tu rebeldía se hizo gloria  
Hay un Vallejo porque una Georgette venció a la muerte

¡Bendita obsesión, nos legara los Poemas humanos!  
¡Duerme placida y calma guerrera del amor  
Heroína más allá de la muerte!  
¡Allá ellos, Allá Ellos, Allá ello!

**PRAYCI GUEVARA SICCHA**  
**(Perú)**



**La rosa de Vallejo**

Mientras Vallejo caminaba  
una rosa encontró  
Con su inmenso amor la recogió  
y a su vida la llevó  
¡Oh que hermosa rosa, era esta mujer!  
que por nombre tenía la bella Georgette  
¡Qué mujer que Vallejo amó  
y hasta su muerte lo acompañó!  
El amor de Vallejo y Georgette  
fue grande y sincero como el mar  
y el azul cielo de mi querido Santiago  
Georgette llegas a mi corazón enamorado  
desconsolado con tu mirada pobre  
con tu pecho ya acabado  
Faroma anuncia un canto enamorado,  
de esos tus ojos que satisfacen  
el viento con tu sueño inesperado  
Corazón amado, corazón de gozo  
Déjame tu flor, déjame tu aroma  
de capulí, mi bella Georgette

Sobre los verdes arenales  
de mi querido Santiago  
para seguir enamorado  
de lugar en lugar con el sentimiento  
de Vallejo y el corazón de un poeta  
que se guía por sus vivencias  
siempre por ti bella Georgette

**ROSA MORALES GARCÍA**  
**(Perú)**



**Georgette, mujer de temple**

Mujer de compromiso total y verdadero  
Niña adorada, flor de lis, compañera y esposa,  
Tu nobleza manifiesta  
En ser la primavera militante por la vida.

Eres rosa de la historia  
Ángel de furia, epopeya de lealtad  
de consecuencia y de amor entrañable  
más allá de la vida y la muerte.

En esta hora de la mar capitana  
Fuiste guardiana y combativa  
Por resguardar la escuela heráldica  
De nuestro César Vallejo  
Atravesando avatares bélicos.

Después de tanta noche cruenta  
Y larga, heroína silenciosa,  
De amor infinito y enigmático  
de fortaleza y determinación.

Te transformaste en mujer de temple

Defendiendo la pureza radical  
por perennizar de manera incólume  
El legado de tu solidario corazón.

Miliciana del alba, del evangelio Vallejo  
Encarnas una poesía de tan honda nostalgia  
De amor intenso, hondo y trémulo  
De mensaje imperecedero  
Por la causa de los pobres  
Que no tienen ni piedra en que sentarse.

Mujer de gran sensibilidad social y humana,  
Tu lucha es mi lucha  
Tu mensaje tiene un horizonte  
Una utopía llena de fe.

Por eso con cantos resonantes  
Con el idioma de amor entre eucaliptos  
Y retamas, agitando banderas  
Te recibimos alborozados  
Y te reivindicamos por tu ardua labor.  
Por haber llevado a todo el mundo  
La voz del poeta más humano  
Como corola de paradigma  
Para ser camino.

**YSELA MIÑANO LUJÁN**  
**(Perú)**



**Hilando amor**

Hebrita fina que salió chispeante  
del copo de nieve formado en tu rueca  
madero sagrado hecho de amor,  
amor que hilaste con los dedos de tu alma  
para tejer junto a César  
una tela fina y fuerte,  
una madeja que no se rompió nunca  
un hilo que les unió para siempre  
con pasón infinita.

Hilaron juntos cada dolor,  
cada risa, cada obstáculo, cada miedo,  
cada sueño que soñaron  
con el amor como escudo,  
y fuiste tú Georgette  
abrigo en su frío, abrazo en su flaqueza,  
lluvia en los prados de su Santiago,  
y fuiste poesía, medicina de palabras  
como acto de resurrección  
para el cholo peruano con dolor en el alma  
que callaba a gritos su nostalgia.

Hilaste amor, dulzura y apego  
domesticando el valor de cada segundo  
para no dejar escapar la razón de ser feliz,  
y como un susurro al oído  
sigue llegando, pausado,  
la historia de amor incondicional  
tejida con la hebra fina  
que salió de tu copo de lana nieve  
y con ella impregnaste en su lecho  
“he nevado tanto para que duerma”  
pero esa historia de amor trasciende  
y vivirá para siempre.

## Alfred Asís Ferrando, Isla Negra-Chile



### **Georgette, no te olvidan**

Hay un capulí que florece y florece cada día  
que descomprime los pistilos y derrama sus esporas fragantes por los aires  
y esos aires capulinos viajan por el mundo desde las sierras generosas  
que viera nacer al gran hombre encandilado de letras y sabores de su tierra  
de aquel muchacho poeta, un César que llegó a ti en tus tempranos días  
después de navegar los mares desde su patria  
hasta la Europa que te vio nacer y en tu caminar  
te dio la dicha de encontrarte con este César de mil palabras.

Momentos aciagos, de dolor de esperanzas cayeron sobre ti  
pero también de amor y gratitud que quisieron sembrar en ti  
al menos una sonrisa en tu duro rostro ante la pérdida de tu amado César.

Ahora los Vallejianos te enviamos nuestras plegarias  
las cuales serán recibidas en el cielo, en tu último aposento  
ahí en donde junto a tu amado ya viven por siempre  
y nunca más serán alejados el uno del otro

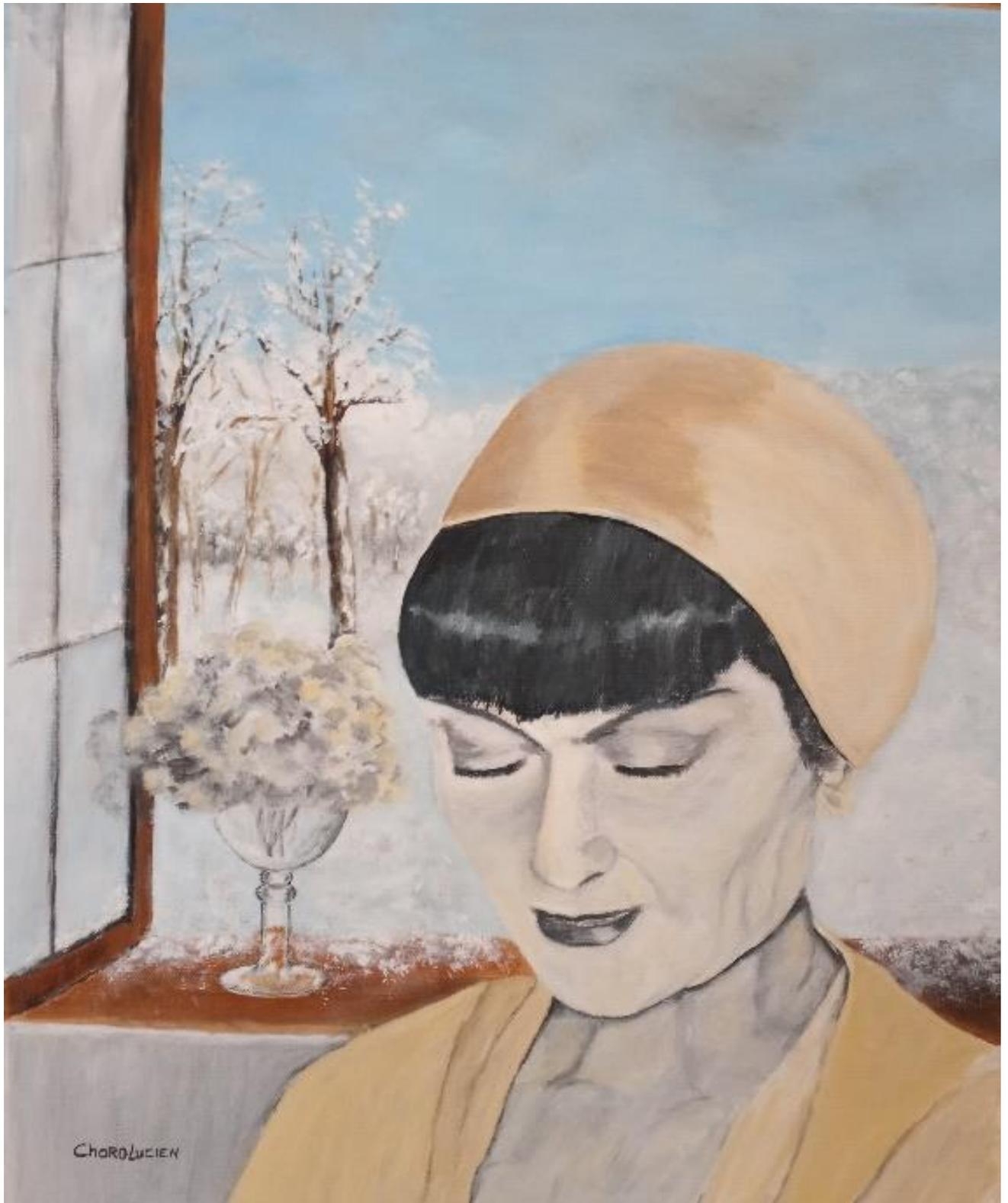
Ahora Georgette, vemos y sentimos tu alegría  
después de tantas desidias e incomprensiones  
ahora pedimos por ti y por tu amado  
Ya la alegría ha llegado y el huerto del Señor se ha fecundado  
regada con nuestras lágrimas que también son de alegría  
al tenerte presente cada día.

# PINTURAS

**CHARO LUCIEN**  
**(Perú-EE. UU.)**



**Obra:**  
**“Él duerme...**  
**en los brazos de Georgette”**  
**Técnica: Acrílico en lienzo**  
**Medida: 37cm x 45.5cm**



**JUVENAL SÁNCHEZ LIHÓN**  
**(Perú)**



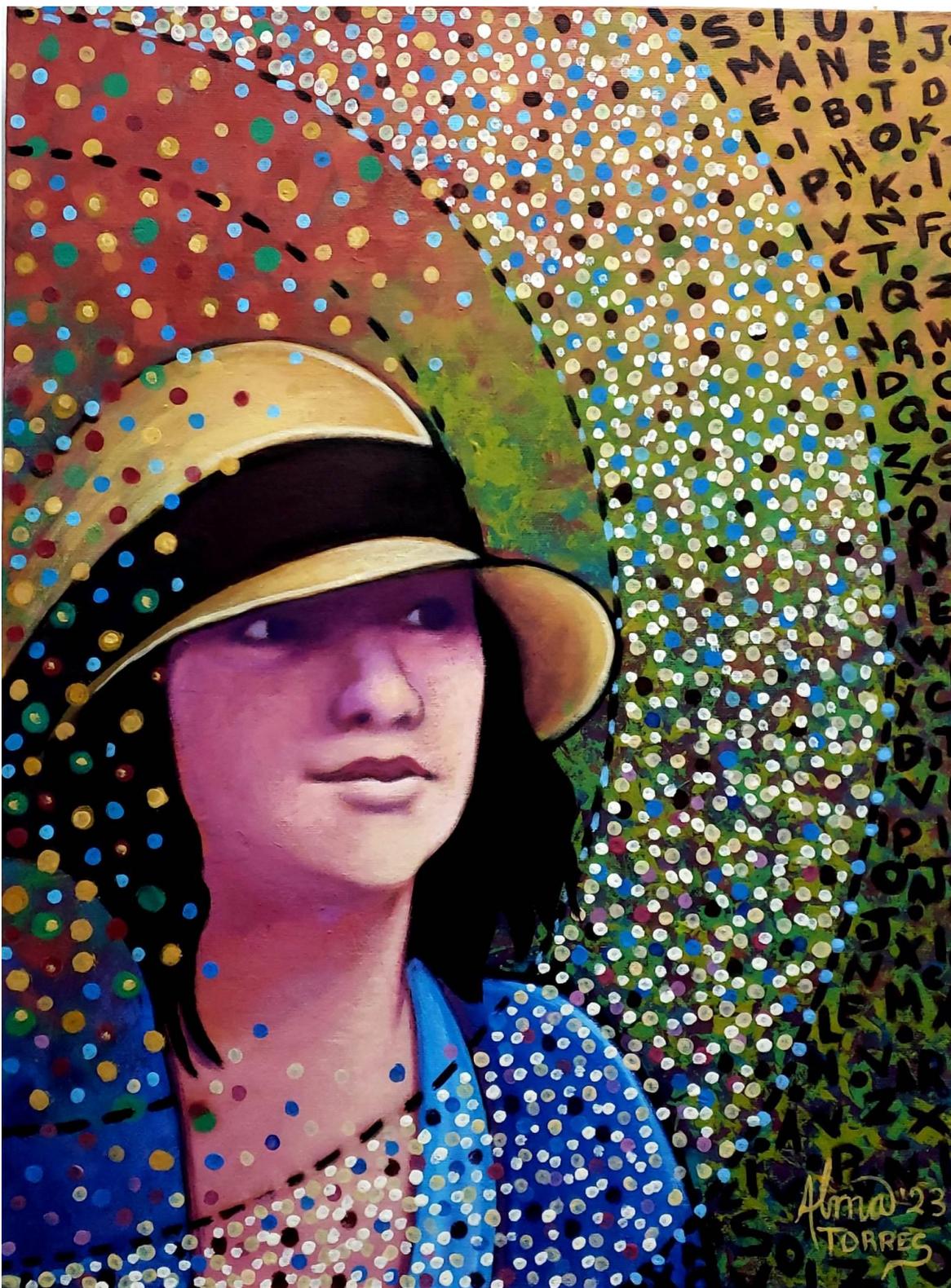
**Obra:**  
**Detalle del cuadro**  
**Georgette y Vallejo en Versalles**  
**Técnica: Oleo en sepia**  
**Medida:40x50 cm.**



**ALMA TORRES ZÚÑIGA**  
**(México)**



**Obra:**  
**Georgette Philippart**  
**Técnica: Acrílico S/Loneta**  
**Medida: 45 cm x60 cm**



**ANA UNHOLD**  
**(Argentina)**



**Obra:**  
**Georgette, la guardiana de la poesía de Vallejo.**  
**Técnica: Acrílico sobre tela.**  
**Medidas: 0,30 x 0,40 m**



# ÍNDICE

## PRESENTACIÓN

AMOR MÁS ALLÁ DE LA VIDA Y LA MUERTE

Danilo Sánchez Lihón

Presidente Capulí, Vallejo y su Tierra

LA CASA Y HOGAR DE GEORGETTE, MEMORIA DEL PRIMER CONGRESO  
SOBRE GEORGETTE DE VALLEJO. SEGMENTO POEMAS Y PINTURAS

Mara L. García

Brigham Young University

## POEMAS

MAURA SÁNCHEZ BENÍTES

(Andorra-Perú)

Amar en silencio

(Décima Espinela)

ARGELIA DÍAZ

(Argentina)

Puñado de Mercurio

Poema homenaje a Georgette de Vallejo

DANIEL BRONDO

(Argentina)

Trascender

RUBÉN LETTIERI

(Argentina)

Georgette

JOSÉ HILTON ROSA

(Brasil)

Companheira sem igual

Homenaje a Georgette

GLORIA STALLINGS

(Colombia-EE. UU.)

A Georgette Vallejo

Fuerte e intrépida sin deseos de volar

LUZ ELENA SEPÚLVEDA  
(Colombia)  
Al espejo de Vallejo:  
Homenaje de Georgette Philippart a su amado

CECIL SCOTT  
(Chile)  
Décimas a Georgette  
Más allá de la vida  
(Décima espinela)

ZUNI LEAL AZOCAR  
(Chile)  
¿Dónde estás Georgette?  
Evoco imagen sagrada  
MARTHA YOLANDA GARCÉS AGUILAR  
(Ecuador)  
Oda a Georgette Philippart

OSCAR RENÉ BENÍTEZ  
(El Salvador-EE. UU.)  
A Georgette Vallejo

CARLOS EDUARDO LAMAS CARDOSO  
(México)  
Más allá del amor

LUZ MICAELA CASTILLO RAMÍREZ  
(Yume CR Bruja de Letras).  
(México)  
Último deseo

TOMÁS HIDALGO NAVA  
(México-EE. UU.)  
Fuerza

VIELKA ARGELIS GUTIÉRREZ DOMÍNGUEZ  
(Panamá)  
Amor hasta el más allá

CARLOS EGISTO ANTINORY ASCOY  
(Perú)  
A ti Georgette

CECILIA DEL SOL  
(Perú)

Reina del Pacífico

GLENDY RAMOS TELLO

(Perú)

Dulce Georgette

LILI CONSUELO GÁMEZ RADAS

(Perú)

A Georgette del Perú y el mundo

MARÍA ELENA RODRÍGUEZ CHAVARI

(Perú)

Georgette

MIGUEL REINOSO CÓRDOVA

(Perú)

Verso a Georgette de Vallejo

NARDA GARCÍA

(Perú)

Heroína más allá de la Muerte

PRAYCI GUEVARA SICCHA

(Perú)

La rosa de Vallejo

ROSA MORALES GARCÍA

(Perú)

Georgette, mujer de temple

YSELA MIÑANO LUJÁN

(Perú)

Hilando amor

## **PINTURAS**

CHARO LUCIEN

(Perú-EE. UU.)

Obra:

Él duerme... en los brazos de Georgette

Técnica: Acrílico en lienzo

Medida: 37cm x 45.5cm

JUVENAL SÁNCHEZ LIHÓN

(Perú)

Obra: Detalle del cuadro Georgette y Vallejo en Versalles

Técnica: Oleo en sepia  
Medida: 40x50 cm.

ALMA TORRES ZÚÑIGA  
(México)  
Obra: Georgette Philippart  
Técnica: Acrílico S/Loneta  
Medida: 45 cm x 60 cm

ANA UNHOLD  
(Argentina)

Obra:  
Georgette, la guardiana de la poesía de Vallejo.  
Técnica: Acrílico sobre tela.  
Medidas: 0,30 x 0,40 m

**POETAS, ESCRITORES Y NIÑOS DEL MUNDO**

**Libre acceso y para imprimir:**

**[http://alfredasis.cl/index\\_convocando.htm](http://alfredasis.cl/index_convocando.htm)**

**Antologías-recopilaciones**

**"UN POEMA A PABLO NERUDA"**

**"MIL POEMAS A PABLO NERUDA"**

**"MIL POEMAS A CÉSAR VALLEJO"**

**"MIL POEMAS A MIGUEL HERNÁNDEZ"**

**"MIL POEMAS A JOSÉ MARTÍ"**

**"MIL POEMAS A ÓSCAR ALFARO"**

**"MIL POEMAS A SOR TERESA DE CALCUTA"**

**"A GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ"**

**"HOMENAJE A JOSÉ MARÍA ARGUEDAS"**

**"I SEMILLERO VALLEJIANO"**

**"II SEMILLERO VALLEJIANO"**

**"Los niños de la Escuela Poeta Neruda de Isla Negra"**

**"HOMENAJE A VINICIUS DE MORAES"**

**"CENTENARIO DE NICANOR PARRA"**

**"HOMENAJE A CÉSAR ALVA LESCANO"**

**"HOMENAJE A LA MUJER DE BOLIVIA"**

**"¿POR QUÉ, MÉXICO" A LOS DE AYOTZINAPA"**

**"HOMENAJE A ANA FRANK"**

**"HOMENAJE A MARA L. GARCÍA"**

**"HOMENAJE A LUIS WEINSTEIN"**

**"Epígrafes"**

**"Títulos sugeridos"**

**"Homenaje a Túpac Amaru"**

**"Homenaje a las voces celestiales"**

**"Homenaje a Alfonsina Storni"**

**"Homenaje a Federico García Lorca"**

**"Gatos poetas"**

**"Homenaje a Antonio Machado"**

**"Gabriela Mistral del Valle natural"**  
**"Identidad de los pueblos"**  
**"Homenaje a Martin Luther King"**  
**"Homenaje José Carlos Mariátegui"**  
**"Sociedades enfermas"**  
**"Homenaje a Jorge Luis Borges"**  
**"Homenaje a Víctor Jara"**  
**"A los niños de Siria"**  
**"Homenaje a Mario Benedetti"**  
**"El agua de vida"**  
**"Poetas y niños en navidad"**  
**"Todos somos África"**  
**"Cartas a Donald Trump"**  
**"Homenaje a Miguel de Unamuno"**  
**"Homenaje a Rubén Darío"**  
**"Homenaje a Ángel Parra"**  
**"III Semillero vallejiano"**  
**"Homenaje a Diana de Gales"**  
**"Pachacútec y Atahualpa"**  
**"103 Años de Nicanor Parra"**  
**"I SEMILLERO MISTRALIANO"**  
**"Homenaje a Ciro Alegría"**  
**"Homenaje a Benito Juárez"**  
**"Homenaje a Poli Délano"**  
**"Niños de México y Sor Teresa de Calcuta"**  
**"Un borde azul para Bolivia"**  
**"Centenario de Violeta Parra"**  
**"Mil almas, mil obras"**  
**"Homenaje a Danilo Sánchez Lihón"**  
**"Reflexiones"**  
**"Positivo"**  
**"VersAsís"**  
**"Alerta niños y padres del mundo"**

"A Miguel de Cervantes Saavedra"  
"Homenaje a Thiago de Mello"  
"Homenaje a Luis Yáñez Pacheco"  
"Susurros al oído"  
"Décimas y otras letras a la paz"  
"Gracias a la vida" (MOMENTOS)  
"Centenario de César Alva Lescano"  
"Insólita esperanza" LA PAZ EN COREA  
"Homenaje cascos blancos de Siria"  
"Sonetos y otras letras"  
"IV Semillero Vallejiano"  
"Family"  
"Eros-Ticum"  
"Niños de paz y humanidad"  
"Homenaje a Charles Baudelaire"  
Homenaje a "Cantinflas"  
"Aborto"  
"Nicaragua Detente"  
"Los nuestros"  
"Paz y felicidad de la humanidad"  
"Detrás de la puerta"  
"Sociedades"  
"Al Padre Víctor Hugo Tumba Ortiz"  
"Todos somos culpables"  
"De la tierra al cielo"  
"Los poetas en navidad"  
"Buenos deseos para el 2019"  
¿Qué pasa contigo Venezuela?  
"Color de piel"  
" Bendita naturaleza"  
"Amor y semejanza"  
Concurso, creación "VersAsís"  
VersAsís de Myriam Rosa Méndes de Cuba

[VersAsís de Ana María Galván Rocha](#)  
[Juan Fran Núñez Parreño miles de poemas](#)  
[Magali Aguilar Solorza miles de poemas](#)  
[Hanna Barco miles de poemas](#)  
[Elías Antonio Almada miles de poemas](#)  
[José Martínez Alderete miles de poemas](#)  
[Varenka de Fátima miles de poemas](#)  
[José Santiago miles de poemas](#)  
[Elisa Barth miles de poemas](#)  
[Fidel Alcántara Lévano miles de poemas](#)  
["VersAsís a personajes"](#)  
["Los niños de Cali-Colombia"](#)  
["Homenaje al día de la tierra"](#)  
["Amor de mar a cordillera"](#)  
[Memorial de Isla Negra "Danilo Sánchez Lihón"](#)  
[René Arturo Cruz-Mayorga miles de poemas](#)  
[Ximena Sánchez, Santiago de Chuco](#)  
["V Semillero Vallejano"](#)  
[Foncho Ferrando miles de poemas](#)  
[Ricci Keun miles de poemas](#)  
[Maura Sánchez miles de poema](#)  
[Homenaje al natalicio 115 de Pablo Neruda](#)  
[Homenaje a los 100 años de Los Heraldos Negros de César Vallejo](#)  
**Homenaje** [Desde Isla Negra Al Oriente](#)  
[Mujer Versus Hombres](#)  
[Semillero mundial de los niños \(Niños del mundo\)](#)  
[Los niños del frío y el hambre](#)  
[Desde Isla Negra al Oriente \(Poetas de Oriente\)](#)  
[II Semillero Mistraliano \(Niños de Chile\)](#)  
[http://alfredasis.cl/ASIS AMAZONAS.pdf](http://alfredasis.cl/ASIS_AMAZONAS.pdf)  
[Jairo Dealba "VersAsís"](#)  
[Homenaje al aniversario de la muerte de Neruda](#)

Homenaje a Víctor Paz Estenssoro  
Homenaje a la "COP25" Poetas y niños del mundo  
Bringham Young University Taller VersAsís de Mara L. García  
La alegría debe llegar, América convulsionada  
VI Semillero Vallejiano  
Medio ambiente-cambio climático. Litoral de los poetas  
Desde Cuba a José Martí  
Tres días de duelo a César Alva Lescano  
Habla el alma 2020  
Homenaje a Germán Patrón Candela  
Pueblos ancestrales  
César Alva Lescano, miles de poemas  
Juanita Conejero, miles de poemas  
Eric Cobas, miles de poemas  
Escuela 80520 niños de Santiago de Chuco  
Escuela 80521 niños de Santiago de Chuco  
Escuela 80522 niños de Santiago de Chuco  
Escuela 80523 niños de Santiago de Chuco  
Colegio César Vallejo niños de Santiago de Chuco  
Colegio Idelfonso  
Colegio Karl Weiss  
Colegio Virgen de la puerta, Salaverry  
Colegio Ciencias Integradas, Salaverry  
Colegio: I. E. Eduvigis Noriega de Lafora N° 35 Guadalupe  
I.E. José Carlos Mora Ortiz, Limoncarro-Guadalupe  
Corporación de Educación Popular, Trujillo  
Colegio: I.E.P Louis Pasteur, Laredo  
Escuela Alto Trujillo  
I. E. Daniel Becerra Ocampo, Moquegua  
Colegio Belen  
Colegio matemático católico  
Universidad María Auxiliadora  
Colegio: I.E. Inmaculada Concepción-Tumbes

**Súper luna en el año bisiesto 2020**  
**Día del amor y la amistad 2020**  
**Mil frases del mundo**  
**Homenaje a la mujer 2020**  
**"Semejantistas" 2020**  
**Homenaje a médicos y enfermeros COVID-19**  
**Homenaje a "Marco Martos Carrera"**  
**Homenaje a "Fidel Alcántara Lévano"**  
**Homenaje a José Luis Castro de El Cusco**  
**Homenaje a las trece rosas**  
**Hambre en pandemia**  
**Homenaje a Malala Yousafzai**  
**Homenaje a Ernesto Kahan**  
**Esperanza viva**  
**Homenaje a René Aguilera Fierro**  
**Espíritus de Antonio Huillca Huallpa y Túpac Amaru**  
**[www.alfredasis.cl/ASIS-ALMA-ISLANEGRA.pdf](http://www.alfredasis.cl/ASIS-ALMA-ISLANEGRA.pdf)**  
**Alma de Rapa Nui**  
**"Premio Alfred Asís 2020" Irene Fernández**  
**Homenaje a Jorge Aliaga Cacho**  
**Alma de Santiago de Chuco,**  
**Capulí, Vallejo y su tierra,**  
**Poetas del mundo Isla Negra**  
**Homenaje a Tania Castro González de El Cusco**  
**Semillero mundial de los niños 2021**  
**Homenaje a Leoncio Bueno**  
**Homenaje a Víctor José la Chira**  
**Homenaje a Octavio Paz**  
**Homenaje a los poetas y escritores de Brasil**  
**Homenaje a los poetas y escritores de Argentina**  
**Homenaje a los poetas y escritores de España**  
**Homenaje a los poetas y escritores de México**

**"VersAsís"**

**Mil VersAsís 2022**

**50 "VersAsís" Ana María Galván Rocha**

**50 "VersAsís" Mara L. García**

**50 "VersAsís" Justo A. Pérez Betancourt**

**50 "VersAsís" Elisa Barth**

**50 "VersAsís" Damaris Marrero Lupo**

**50 "VersAsís" Maura Sánchez Benites**

**50 "VersAsís" José Hilton Rosa**

**50 "VersAsís" Fidel Alcántara Lévano**

**50 "VersAsís" Conceição Maciel**

**50 "VersAsís" Ernestina Lumher**

**50 "VersAsís" Magali Aguilar Solorza**

**50 "VersAsís" Ernesto R. del Valle**

**50 "VersAsís" Paulo Vasconcellos**

**50 "VersAsís" Rossibel Ipanaqué Madrid**

**50 "VersAsís" Roselena de Fátima Nunes F.**

**Los poetas y escritores en pandemia**

**Semejantistas con más de dos mil poemas virtuales**

**Isla Negra virtual 2021**

**La Paz y no la guerra**

**con el Círculo Universal**

**de Embajadores de la paz**

**Francia-Suiza**

**Vallejianos, revista del norte, Trujillo-Perú**

**Semillero San miguelino El Callao Perú**

**Semillero mundial 2022**

[Homenaje a Lionel Messi](#)  
[Homenaje a Lucy Carlosama](#)  
[Premio Alfred Asís 2022 Aurora Mendiberry](#)  
[Congreso Georgette de Vallejo](#)  
[Cien poemas a Neruda](#)  
[Homenaje a Rafael Cadenas](#)  
[Semana Nerudiana 2023](#)  
[VersAsís a Neruda 50 años 2023](#)  
[Homenaje a Narges Mohammadi, premio Nobel de la paz](#)  
[2023](#)  
[Escuela Literaria Municipal Alfonsina](#)  
[Escuela Literaria Municipal Alfonsina-2](#)  
[Semillero de los niños de Panamá](#)  
[Semillero de los niños de Chimbarongo](#)  
[Semillero de los niños de Brasil](#)  
[Embajadores Círculo Universal de la paz por Israel-Líbano](#)  
[Dos Círculos rojos](#)  
[Escudos de México](#)  
[Mujeres de octubre](#)  
[Homenaje a Ricardo Ferrando Keun](#)  
[Pintores 2023](#)

**Premio Alfred Asís 2021**  
**Semillero mundial de los niños**  
**alumnos del mundo.**  
**18 alumnos premiados:**

**1 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
**Cícero Livino da Silva Neto**  
**Brasil**

**2 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
**Pablo Esteban Campos Mena**  
**Perú**

**3 DE 18 - Premio 2021 edición a**  
**Sofía Andrade**  
**Panamá**

**4 DE 18 – Premio 2021 edición a**  
**Adriana Sáez Rivera**  
**Panamá**

**5 DE 18 – Premio 2021 edición a**  
**Liliana González**  
**México**

**6 DE 18 – Premio 2021 edición a**  
**Sabrina León**  
**México**

**7 DE 18 – Premio 2021 edición a**  
**Mayra Ayelén Jiménez**  
**Argentina**

**Solamente  
los grandes de espíritu  
sienten, ven y hacen las cosas  
desde el corazón  
y no por obligación  
ni por influencias ajenas  
a su voluntad.**

Alfred Asís



**Han destrozado el mundo que se encuentra al borde del colapso.**

**Han ensuciado y cambiado los acuerdos de la creación.**



**La convivencia pacífica**, la agresión es parte de un sistema personal y autoritario.

**Las arcas fiscales**, que han sido un patrón de “servirse” de todo lo que esté a mano.

**El entendimiento**, ya no es tal, se vocifera ante cualquier tema que no le agrade a otros.

**El diálogo civilizado**, no hay razonamiento cada uno ve, siente y se expresa a su manera.

**La palabra**, se ha tergiversado, han cambiado la originalidad del dialecto y su simple comprensión.

**La paz**, la han transformado en guerra, en ataques a pueblos y a individuos, la cuestión es vender más armas y apoderarse de los más débiles.

**La naturaleza**, la han ensuciado, han derramado elementos que matan, la han depredado y quemado.

**Los animales**, los han encerrado, cazado y les han infringido sufrimientos a los cuales no tienen escapatoria.

**El mar**, lo han depredado, capturado indiscriminadamente a los peces, las ballenas y ensuciado sus aguas con elementos químicos, plásticos y basura.

**Los cuerpos**, los cambian, les ponen aditivos, los ensucian para tratar de cambiar lo que la creación les dio.

**El “todos”** que ha sido universal, lo han desarticulado y desarmado a gusto y placer, tratando de imponerlo a todos los que lo acepten.



Traducción:  
Bella Clara Ventura

**They have destroyed the world that is on the brink of collapse.**  
**They have stained and changed the agreements of creation.**

**Alfred**

**Asís**

**Peaceful coexistence**, aggression is part of a personal and authoritarian system.  
**The fiscal resources**, which have been a pattern of "use" of everything that is at their hands.

**The understanding**, it is no longer such, it shouts before any subject that does not agree with others.

**Civilized dialogue**, no reasoning each one sees, feels and expresses himself in his own way.

**The word**, has been misrepresented, they have changed the originality of the dialect and its simple understanding.

**Peace**, they transformed into war, into attacks to peoples and individuals, the question is to sell more weapons and grasp the weakest.

**Nature**, they have dirty it, they have spilled elements that kill, they have depredated and burned it.

**Animals**, have been locked up, hunted, and inflicted suffering from which they have no escape.

**The sea**, they have depredated it, captured indiscriminately the fish, the whales and polluted its waters with chemical elements, plastics and garbage.

**The bodies**, they change them, they put additives on them, they dirty them to try to change what creation gave them.

**The "everyone"** that has been universal, has been dismantled and disarmed at ease and pleasure, trying to impose it to all who accept it.



**Traducción:**  
**Bella Clara Ventura**

**Ils ont détruit le monde qui est au bord de l'écroulement.**  
**Ils ont souillé et changé les accords de la création.**

Coexistence pacifique, l'agression fait partie d'un système personnel et autoritaire.  
Les caisses budgétaires, qui ont été un modèle d'"utiliser" tout ce qui est à portée de main.  
L'entendement, n'est plus le même, ça hurle face à tout sujet que les autres n'apprécient pas.  
Le dialogue civilisé, plus de raisonnement.  
Chacun y voit, ressent et s'exprime à sa façon.  
Le mot, a été troqué, il a changé l'originalité du dialecte et sa simple compréhension.  
La paix s'est transformée en guerre, en attentats contre les peuples et les individus, il s'agit de vendre davantage d'armes et de s'emparer des plus faibles.  
La nature, ils l'ont salie, ils y ont renversé des éléments qui l'ont tuée, ils l'ont négligée et l'ont brûlée.  
Les animaux ont été enfermés, chassés et soumis à des souffrances, sans la moindre échappatoire.  
La mer, ils l'ont dépravée, ils ont capturé sans discernement poissons et baleines et ils ont pollué les eaux avec des éléments chimiques, des plastiques et des déchets.  
Les corps, ils les changent, ils y mettent des additifs, ils les salissent afin de tenter de bouleverser ce que la création leur a donné.  
Le "tout le monde" qui a été universel, fut démantelé et désarmé à l'aise et au plaisir, pour essayer de l'imposer à tous ceux qui l'acceptent.

Hanno distrutto il mondo che è sull'orlo del collasso.  
Hanno sporcato e cambiato gli accordi della creazione.

La convivenza pacifica, l'aggressività  
fa parte di un sistema personale e autoritario.

Le casse tributarie, che sono state un modello per  
"servire" tutto ciò che è a portata di mano.

L'intesa non è più tale, è divulgata prima di qualsiasi tema  
che non piaccia agli altri.

Il dialogo civile, non c'è ragionamento, ognuno vede,  
sente e si esprime a modo suo.

La parola è stata distorta, l'originalità del dialetto  
e la sua semplice comprensione sono cambiate.

La pace l'hanno trasformata in guerra, in attacchi a popoli e individui,  
la questione è vendere più armi e sequestrare i più deboli.

La natura, l'hanno sporcata, hanno sparso elementi che uccidono,  
l'hanno depredata e bruciata.

Gli animali sono stati rinchiusi, cacciati e gli hanno inflitto  
sofferenze alle quali non hanno scampo.

Il mare è stato depredato, catturando indiscriminatamente pesci e balene  
e sporcando le sue acque con sostanze chimiche, plastica e immondizia.

I corpi, li modificano, li aggiungono, li sporcano per provare  
a cambiare ciò che la creazione ha dato loro.

Il "tutti" che è stato universale è stato disarticolato e disarmato  
a propria volontà e piacere, cercando di imporlo a tutti coloro che lo accettano.



Traducción:  
Elisa Mascia



Traducción  
por Malu Otero

Alfred

Asís

Devastaram o mundo que se encontra à beira do colapso.

Conspurcaram e transformaram os pactos da criação.

**A convivência pacífica:** a agressão é parte de um sistema pessoal e autoritário.

**Os cofres fiscais,** que tem havido um padrão de “servir-se” de tudo o que está ao alcance.

**O entendimento,** já não é tal qual; se vocifera ante qualquer tema que não agrada aos outros.

**O diálogo civilizado,** não há arrazoado, cada um vê, sente e se expressa à sua maneira.

**A palavra,** tem sido alterada, mudaram a originalidade do dialeto e a sua simples compreensão.

**A paz** foi transformada em guerra, em ataques aos povos e aos indivíduos, a questão é vender mais armas e apoderar-se dos mais fracos.

**A natureza** foi poluída, derramaram elementos que matam, foi depredada e queimada.

**Os animais** foram aprisionados, caçados e foram infringidos sofrimentos dos quais não tinham como escapar.

**O mar** foi depredado, os peixes e as baleias foram capturados indiscriminadamente e sujaram as águas com elementos químicos, plásticos e lixo.

**Os corpos** foram mudados por ação dos aditivos químicos, são alterados para mudar o que foi dado pela criação original.

**O “TODOS”,** que tem sido universal, foi desarticulado e desarmado ao bel prazer de alguns que tratam de impor a aceitação dessas mudanças.